

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 115/1.2MP/2011

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

ČOV Detva - intenzifikácia

KÓD ITMS:

24110110137

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica,
oddiel Sa, vložka číslo 705/S
konajúci : Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva
Ing. Jozef Hegeduš, podpredseda predstavenstva
IČO : 36056006
DIČ : 2020095726
banka : Československá obchodná banka, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 4 825 306,85 EUR (slovom štyri milióny osemstodvadsaťpäťtisíc tristošesť celých osemdesiatpäť stotín eur),*
 - b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 4 603 825,25 EUR (slovom štyri milióny šesťstotitisíc osemstodvadsaťpäť celých dvadsaťpäť stotín eur),*
 - c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 4 373 633,99 EUR (slovom štyri milióny tristosedemdesiattritisíc šesťstotridsaťtri celých deväťdesiatdeväť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
 - d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 06. MAR. 2013

Podpis:

[Redacted signature]

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Banskej Bystrici, dňa: 25. 03. 2013

Podpis:

[Redacted signature]

Ing. Vladimír Svrbický

predseda predstavenstva

[Redacted signature]

Podpis:

Ing. Jozef Hegeduš
podpredseda predstavenstva

STREDOSELOVENSKÁ
VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ
akciová spoločnosť
Partizánska cesta 5
974 00 BANSKÁ BYSTRICA
-12-

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	ČOV Detva – intenzifikácia	
Kód ITMS	24110110137	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Detva
Obec	Detva
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Intenzifikácia komunálnej ČOV Detva vzhľadom na požiadavky NV 296/2005 Z.z. (NV č. 269/2010 Z.z.) a zvýšené požiadavky na ochranu recipientu
Špecifický cieľ projektu 1	Intenzifikácia ČOV Detva pre 12 433 EO je navrhnutá tak, aby sa odpadová voda čistila v biologickom stupni so zvýšeným odstraňovaním Ncelk a Pcelk.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2010	1,00	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú /zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2010	12 433,00	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2010	0,00	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/ EHS	počet	0,00	2010	1,00	2015

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
	Horizontálna priorita informačná spoločnosť					
	Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj					
	Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity					
	Horizontálna priorita rovnosť príležitostí					

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Intenzifikácia ČOV Detva	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Intenzifikácia ČOV Detva	07/2011	06/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	06/2010	09/2014
Publicita a informovanosť	07/2011	09/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717002 Realizácia nových stavieb	4 155 408,76	199 909,09	4 355 317,85	Intenzifikácia ČOV Detva
716 Prípravná a projektová dokumentácia	285 742,45	13 746,55	299 489,00	Intenzifikácia ČOV Detva
637023 Kolkové známky	954,09	45,91	1 000,00	Intenzifikácia ČOV Detva
637005 Špeciálne služby	155 995,35	7 504,65	163 500,00	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	1 908,20	91,80	2 000,00	Publicita a informovanosť
637003 Propagácia reklama a inzercia	3 816,40	183,60	4 000,00	Publicita a informovanosť
CELKOM	4 603 825,25	221 481,60	4 825 306,85	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Intenzifikácia ČOV Detva	4 442 105,30	213 701,55	4 655 806,85
2 Publicita a informovanosť	3 816,40	183,60	4 000,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	155 995,35	7 504,65	163 500,00
Publicita a informovanosť	1 908,20	91,80	2 000,00
CELKOVO		221 481,60	4 825 306,85

